

REQUIEM FOR NIETZSCHE

He denied
Divinely the divine (*E.B. Browning*)

I FØRSTE DEL

I Forspil i Ørkenen

KOR

Og Jesus vandrede i Ørkenen ud
for ynglingfrom at møde Herren selv –
besteg i Middagstimen træet et Fjeld
og folte sig forvildet fjern fra Gud.

BARYTON

Blev Verden dobbelt i den hede Ro?
Oaser, Stæder, Rigers Herlighed
i stærke Luftsyn gennem Ørkenen gled.
Da skiltes Skyggen fra ham: de var to!

KOR

En Spejling af besejret Stolthed stod
foran den tavse, unge Eremit
og suged paa det rene, stærke Blod:

BARYTON

"Hvis du vil tjene mig, er dette dit!"

KOR

Og Fristeren var fuld af Overmod –
Men Kristi Ansigt lyste strengt og hvidt.

II Basel

KOR

Midt i Tumult af Brødnid, Markedsraab,
hvor Sandhed maattes frygtsomt ud i Gram,

BARYTON

saa Venner, Mestre selv ubrudt i ham,

KOR

som i et Diamantspejl,

BARYTON

deres Haab.

REQUIEM FOR NIETZSCHE

He denied
Divinely the divine (*E. B. Browning*)

PART ONE

I Prelude in the desert

CHORUS

And Jesus walked into the wilderness
youthful – devout to meet the Lord Himself –
by noon he climbed a mount in weariness,
felt deep despair and far away from God.

BARITONE

Did all things double in the burning calm?
Oases, splendid cities, glorious realms
in strong mirages slid across the sand.
His shadow parted from him: they were two!

CHORUS

Of conquered pride a mirrored image stood
before the young and silent anchorite
and sucked the strong and uncorrupted blood:

BARITONE

"If you will worship me, all this you earn!"

CHORUS

The Tempter though was overconfident –
The countenance of Christ shone white and stern.

II Basel

CHORUS

Mid tumult, rivalry and market shouts,
where truth was meted out in grains with fear,

BARITONE

friends, even masters saw in him, unimpaired

CHORUS

as in a diamond mirror,

BARITONE

their hope.

REQUIEM FÜR NIETZSCHE

He denied
Divinely the divine (*E. B. Browning*)

ERSTER TEIL

I Vorspiel in der Wüste

CHOR

Und Jesus wanderte hinaus in die Wüste,
um jüngerlingsfromm dem Herrn selbst zu begegnen –
bestieg zur Mittagsstunde müde einen Felsen
und fühlte sich verzweifelt fern von Gott.

BARITON

Verdoppelte sich die Welt in heißer Ruhe?
Oasen, Gassen, Herrlichkeit der Reiche glitten
in starken Luftspiegelungen durch die Wüste.
Da trennte sich von ihm der Schatten: sie waren zwei!

CHOR

Eine Spiegelung des besiegt Stolz stand
vor dem schweigenden, jungen Eremiten
und saugte von dem reinen, starken Blut:

BARITON

„Wenn du nun mich willst anbeten, so soll es alles dein sein!“

CHOR

Und der Versucher war voll des Übermuts –
aber Christi Angesicht leuchtete streng und weiß.

II Basel

CHOR

Mitten im Tumult des Brotnids, der Marktschreierei,
wo die Wahrheit fürchtensam in Gramm bemessen wurde,

BARITON

sahen Freunde, Meister ungebrochen in ihm,

CHOR

wie in einem diamantenen Spiegel

BARITON

ihre Hoffnung.

BARYTON

de spilled, talte høje Ting, red Tur –
hver var den andens Broder, Dioskuri,
sikre, som havde deres Dæmon talt

TENOR OG BARYTON

hvert Haar i deres Haar og Øjenbryn,
lovet dem Medhold, sad med chtonisk Glans,
var een i Tvivl, i Broderen som Instans –
dog langsomt blev de bundet af dens Syn.

BARYTON

I mørk Trods gjorde Vennen sine Ting
og gav sin Ungdoms Drøm til sine Børn –

TENOR

mens han, mistænkt, steg hurtigt som en Ørn.
Han saa: alt kom igen! den store Ring,
hvert Skridts Betydning, og i Hjerter svævede
manddomsudelelig Samvittighed.

IV Sils Maria

Um Mitternacht, da wurde Eins zu Zwei –
Und Zarathustra ging an mir vorbei

KOR

Igen sad én paa Bjerget, vagtsom, stum;
han havde gennemlidt den Fjernes Bud,
og følt fortvivlet, der var ingen Gud –
og droges lydhørt mod det dybe Rum.

BARYTON

Hans Haand blev aldrig smidigt-om, og gled
forynget fra et Kvindeansigts Lys.

KOR

Hans Haand blev aldrig smidigt-om, og gled
forynget fra et Kvindeansigts Lys.

BARYTON

Han vilde selv, ved egen Kraft, fornyes ...

BARITONE

they played, talked lofty subjects, rode their mounts –
each other's brother, Dioscuri named,
secure, as had their demon taken count

TENOR AND BARITONE

of every hair in brows and on their heads,
had pledged support for each in brother's court,
was one in doubt – in chthonic splendor set,
yet they were by its vision slowly caught.

BARITONE

His friend in dark defiance did his thing,
and to his children gave his early dream –

TENOR

while he, suspected, soared on eagle's wing.
He saw: All things return! The mighty ring,
each step's importance; smarting in his heart;
man's conscience, indivisible, mature.

IV Sils Maria

Um Mitternacht, da wurde Eins zu Zwei –
Und Zarathustra ging an mir vorbei

CHORUS

Again one sat in silence on the mount;
had suffered through the far-off one's commands,
and in despair had felt there was no God –
and listening was drawn toward deep space.

BARITONE

His hand had never touched with tenderness,
rejuvenated left a woman's face.

CHORUS

His hand had never touched with tenderness,
rejuvenated left a woman's face.

BARITONE

By his own power he would himself renew ...

BARITON

sie spielten, redeten über Hohes, ritten aus –
jeder war des anderen Bruder, Dioskur,
sicher, als hätte ihr Dämon gezählt

TENOR UND BARITON

jedes Haar von ihren Haaren und Augenbrauen,
ihnen Zustimmung versprochen, sie saßen in
chtonischem Glanz,
waren eins im Zweifel, im Bruder als die Instanz –
doch langsam wurden sie von seiner Sicht gebunden.

BARITON

In dunklem Trotz verrichtete der Freund seine Arbeit
und schenkte den Traum seiner Jugend seinen Kindern –

TENOR

während er, verdächtig, geschwind wie ein Adler stieg.
Er sah: Alles kehrte wieder! Der große Ring,
die Bedeutung jeden Schrittes, und im Herzen brannte
das männlich-unteilbare Gewissen.

IV Sils Maria

Um Mittag war's, da wurde Eins zu Zwei –
Und Zarathustra ging an mir vorbei.

CHOR

Wieder saß einer auf dem Berg, wachsam, stumm;
er hatte die Gebote des Fernen durchlitten
und verzweifelt empfunden, es gibt keinen Gott –
und wurde hellhörig in den tiefen Raum gezogen.

BARITON

Seine Hand wurde nie geschmeidig-zart und glitt
nie verjüngt vom Licht eines Frauengesichts.

CHOR

Seine Hand wurde nie geschmeidig-zart und glitt
nie verjüngt vom Licht eines Frauengesichts.

BARITON

Er wollte selbst, durch eigene Kraft, sich erneuern ...

KOR
Han vilde selv, ved egen Kraft, fornyes ...

BARYTON
... og ventede nu i anspændt Ensomhed.

KOR
... og ventede nu i anspændt Ensomhed,
hvor Sils Maria lå i gylden Ro.

BARYTON
Da glødede Blikket bag de tykke Bryn,
da rev han sig i sønder: én blev to!

KOR
og Verdens Riger flimrede for hans Syn.

BARYTON
Han stod beruset, rystet, afgrundsfri –
Han så! og Zarathustra gik forbi.

KOR
Og Zarathustra gik forbi.

V Den tredje Fristelse

BARYTON
Han så de gyldne Tavl i Morgenvind,
de blonde Hæters friske, raa Bedrift,
førend den milde Nazareners Gift
til Marven af de stærke trængte ind.

KOR
Han øjnede et farligt Tidevand,
som steg og fævnede alle Taarne ud;

BARYTON
og mægt af Visdom steg han ned med Bud.
Nu stod han i det lave, lumre Land.
Med ét fik Luften om ham Purpurskær.
Han så et Hestehoveds Smertensgrin
staa gribende, forpint og sælsomt nær
i kølig Luft som i et Svedelin,
slog Armene omkring en Hest. Og dér
blev to til én den vinter i Turin.

CHORUS
By his own power he would himself renew...

BARITONE
... and tensely waited now in loneliness.

CHORUS
... and tensely waited now in loneliness,
where Sils Maria lay in golden calm.

BARITONE
Then glowed his eyes behind the heavy brows,
he tore himself asunder: one made two!

CHORUS
And worldly kingdoms shimmered in his view.

BARITONE
He stood exhilarated, shaken, free' –
He saw! And Zoroaster passed him by.

CHORUS
And Zoroaster passed him by.

V The Third Temptation

BARITONE
He saw in wind of dawn the golden dice,
the fair-haired heroes' brisk and brutal deed,
before the poison of the gentle Nazarene
could penetrate the marrow of the strong.

CHORUS
And he perceived a danger-laden tide,
that rose and leveled every tower off,

BARITONE
and full of wisdom he came down with word.
He stood now in the low and sultry land.
About him suddenly was purple air.
He saw a horse's head, a painful grin
so moving, suffering and strangely near
in cool air as in a sudarium,
he put his arms around a horse. And there
that winter two in Turin were made one.

CHOR
Er wollte selbst, durch eigene Kraft, sich erneuern ...

BARITON
... und wartete nun in angespannter Einsamkeit.

CHOR
... und wartete nun in angespannter Einsamkeit,
wo Sils Maria in goldener Ruhe lag.

BARITON
Da glühte der Blick hinter den dicken Brauen,
da riss er sich in Stücke: da wurde Eins zu Zwei!

CHOR
Und die Reiche der Welt flimmerten vor seinem Blick

BARITON
Er stand berauscht, erschüttert, vor dem Abgrund –
Er sah! Und Zarathustra ging vorbei.

CHOR
Und Zarathustra ging vorbei.

V Die dritte Versuchung

BARITON
Er sah die goldenen Pferdeschweife im Morgenwind,
die frische, raue Tat der blonden Helden,
bevor das Gift des milden Nazariärs
ins Mark der Starken eindrang.

CHOR
Er erblickte gefährliche Gezeiten,
die stiegen und alle Türme einebneten;

BARITON
und satt von Weisheit stieg er mit Geboten hinab.
Jetzt stand er in dem flachen, schwülen Land.
Auf einmal erfüllte sich die Luft um ihn mit Purpur.
Er sah das schmerzliche Grinsen eines Pferdekopfes
dastehen, ergreifend, gequält und seltsam nahe
in der kühlen Luft wie in einem Schweißstuch,
schlug die Arme um ein Pferd. Und da
wurden Zwei zu Eins, den Winter in Turin.

3

TREDJE DEL

VI Øjeblikket

BARYTON

Beständig strømmed denne Monolog
sorgfuld, orgiastisk, vild fra hans logi,
en manisk Bløttelse af hans Geni
mer øjeblikkelig end ved en Bog.

Stedt mellem Furier og Eufori
paa hin beskedne Scene har han sagt
sin Sandhed, grædt den, dæmpet ned med Brom,
interpunkteret af Klavermusik:

KOR

Beständig strømmed denne Monolog ...

BARYTON

... Paa ham fua alt, sov han et øjeblik
løb Jorden vild, Atom faldt fra Atom
nu Gud var død. Haardhed og Medynk, Magt

Ild, Skabelse, som før var Herrens Sag,
var hans ruf! Var det uanset hans Fag,
hans Evne eller Viden, Nat og Dag ...

KOR

... sorgfuld, orgiastisk ...

VII Gondolsang

Meine Seele, ein Saitenspiel,
sang sich, unsichtbar berührt
heimlich ein Gondellied ...
— Hörte jemand ihr zu?

KOR

Han to, skreg, svined fra Titan til Dværg,

BARYTON

sov, faldt fra Dyb til Dyb, fra Nu til Nu,
hjemført af Vennen, som sank hen i Gru,

PART THREE

VI The Moment

BARITONE

Incessantly the monolog went on
from his abode, wild, orgiastic, sad,
his genius maniacally bare,
far more immediate than through a book.

Between euphoria and furies he
has spoken from that unpretentious stage
his truth, has cried it, bromide dampened talk
with interperction by piano play:

CHORUS

Incessantly the monolog went on ...

BARITONE

He carried all, if he one moment slept
the earth would perish, atoms fall apart
now God was dead.

Compassion, sternness, power fire and creation,
which were God's before,
now in his hand! Regardless of his skill,
ability or knowledge, night and day.

CHORUS

... orgiastic, sad ...

VII Gondola Song

Meine Seele, ein Saitenspiel,
sang sich, unsichtbar berührt
heimlich ein Gondellied ...
— Hörte jemand ihr zu?

CHORUS

He swung from dwarf to Titan, laughed and screamed,

BARITONE

asleep, one moment to the next, through depths,
brought homeward by his friend, in horror sunk,

DRITTER TEIL

VI Der Augenblick

BARITON

Beständig strömte dieser Monolog
kummervoll, orgiastisch, wild aus seinem Logis,
eine manische Entblößung seines Genies
noch augenblicklicher als durch ein Buch.

Angebracht zwischen Furien und Euphorie
auf jener bescheidenen Bühne hat er
seine Wahrheit gesagt, sie geweint, besänftigt von Brom,
von Klaviermusik interpunktiert:

CHOR

Beständig strömte dieser Monolog ...

BARITON

... Alles lag auf ihm, schlief er einen Augenblick,
verirrte sich die Welt, fiel Atom von Atom
jetzt wo Gott tot war.

Milde und Mitleid, Macht, Feuer, Schöpfung,
die früher die Sache des Herrn waren,
waren jetzt die seine! Waren es ungeachtet seines Faches,
seiner Fähigkeiten oder seines Wissens, bei Nacht
und bei Tag ...

CHOR

... kummervoll, orgiastisch ...

VII Gondellied

Meine Seele, ein Saitenspiel,
sang sich, unsichtbar berührt
heimlich ein Gondellied ...
— Hörte jemand ihr zu?

CHOR

Er lachte, schrie, wechselte von Titan zu Zwerg,

BARITON

schlief, fiel von Tiefe zu Tiefe, von Nu zu Nu,
nach Hause gebracht vom Freund, der in Grauen versank,

KOR
mens Toget dundred i Sct. Gotthards Bjærg.

BARYTON
Han vaagned som paa Bunden af en Skakt:

KOR
Kupéen, Tunken, Natten, evig lang.

BARYTON
Fra Hjul og Skinnesammenføjning klang
som stumpe Slag mod Hjernen Hammertakt.

KOR
Som stumpe Slag mod Hjernen Hammertakt.

TENOR
Men da, som naar i Mandens nøgne Hud
mod blaar Kulde skær en Varme ud,
strømmet i vild Portalthed fra hans Mund
en hellig, helt organisk ensom Lyd,
Gondolsang, uden Lykke, uden Grund,
og han sad klædt i Stof af panisk Fryd.

VIII Jena

KOR
Men i Klinikens sorte Nat lod Skud,
som højt opstemmet Vandfald styrtet ned
Uting, han havde truet Verden med,
af nøglehuller voksede Øjne ud –
Han skreg om Hjælp, gav sig i Syner hen,

BARYTON
og favned med en Houris i sin Arm
Menneskeheden, smidig, fast og varm,
Discipel, Elskerinde, Hustru, Ven

KOR
i dithyambisk Rus, eet Aandedrag,
og skreg igen og vaagned til sin Dag,

BARYTON
Dødsmaske, dum og blind, en Haandfuld Ler,
og følte som en Muskelvibration

CHORUS
the train went roaring through St. Gotthard Alp.

BARITONE
He woke as on the bottom of a shaft:

CHORUS
Compartment, tunnel, darkness without end.

BARITONE
The measured strokes of wheels on joints rang out
blunt hammer blows that fell against his brain.

CHORUS
Blunt hammer blows that fell against his brain.

TENOR
But then, as when a flash of heat breaks out
in naked skin against a bitter cold,
there streamed in utter sadness from his mouth
a holy, lonely, but organic sound,
Gondola song, devoid of happiness,
no cause, and he sat wrapped in panic joy.

VIII Jena

CHORUS
In hospital, in darkness, sounds of shots,
the dire threats, once flung against the world,
like waterfalls cascaded on himself,
the keyholes menacingly growing eyes –
He screamed for help, gave up himself to dreams,

BARITONE
and with a Houris in his arm embraced
humanity, soft supple, firm and warm,
disciple, mistress, wife and confidant

CHORUS
in dithyrambic ecstasy, one breath,
and screamed again and woke up to his day,

BARITONE
a death-mask, dumb and blind, a lump of clay,
felt as a flutter in the muscles' sheath

CHOR
während der Zug im Sankt Gotthard-Berg donnerte.

BARITON
Er wachte auf wie auf dem Grund eines Schachts:

CHOR
Das Abteil, der Tunnel, die Nacht, ewig lang.

BARITON
Von Rädern und Schienenzusammenfügungen klang
der Hammertakt wie stumpfe Schläge gegen das Gehirn.

CHOR
Der Hammertakt wie stumpfe Schläge gegen das Gehirn.

TENOR
Doch da, wie wenn in der nackten Haut des Mannes
gegen bittere Kälte eine Wärme ausströmte,
strömte in bitterer Verlorenheit aus seinem Munde
ein heiliger, ganz organisch einsamer Laut,
ein Gondellied, ohne Glück, ohne Grund,
und er saß gekleidet in Tuch aus panischer Freude.

VIII Jena

CHOR
Aber in der schwarzen Nacht der Klinik ertönten Schüsse,
wie hoch aufgestaute Wasserfälle stürzten
Undinge, womit er der Welt gedroht hatte, hinunter,
aus Schlüssellochern wuchsen Augen –
Er schrie um Hilfe, gab sich seinen Erscheinungen hin

BARITON
und umarmte, eine Huri am Arm,
die Menschheit, geschmeidig, fest und warm,
Jünger, Geliebte, Gattin, Freund

CHOR
in dithyrambischem Rausch, einem Atemzug,
und schrie wieder und wachte auf zu seinem Tag,

BARITON
Todesmaske, dumm und blind, eine Handvoll Lehm,
und fühlte wie ein Muskelzittern

den samme Tanke en forpint Æon:
Han vilde ikke være Nietzsche mer.

KOR
Han vilde ikke være Nietzsche mer.

[4] **FJERDE DEL,**
IX Ecce Homo

Für mich – wie gäbe
es ein Ausser-mir? Es giebt
kein Aussen! Aber das
vergessen wir bei allen Tönen –

BARYTON
Han undveg alle Greb, skød sindrigt Hud
som Slinger gør, til han paa dommens Dag,
til Undergangens dybe Paukestag
gik ind i sig – som Enoch ind i Gud.

KOR
Saa uv den altbesjælende Musik,
dybt taget ind i Selvet, i hvis Navn
han forludt folte Vrede, Lyst og Savn,
og spyede Lavastrømme ud.

BARYTON
Hans Blik gled barnlig-brudt imod hans næserod.

KOR
Gik nu hans Mor til Eftermiddagste,
slog hun Klaveret an,

BARYTON
til Sønnen stod med slanke Fingre prøvende sig frem;

KOR
Lyst og sagn.
Og fandt han Toner for sin Afskedsve,
blev Verden skyggeagtigt, graat hans Hjem.

X Weimar

KOR
I Weimar, dér hvor Goethe fyldte Ark

a pained eternity the same idea
repeat: He would no longer Nietzsche be.

CHORUS
He would no longer Nietzsche be.

PART FOUR
IX Ecce Homo

Für mich – wie gäbe
es ein Ausser-mir? Es giebt
kein Aussen! Aber das
vergessen wir bei allen Tönen –

BARITONE
Evading any holds he shed the slough
as snakes will do, till on the day of doom
he went, accompanied by kettledrum,
into himself – as Enoch into God.

CHORUS
The all inspiring music stilled, and deep
into that Self betaken, in whose name
he once felt indignation, want, delight,
and cast out lava streams.

BARITONE
His drifting sight slid childlike-broken down toward his nose.

CHORUS
His mother, going for her tea,
would strike a chord on the piano,

BARITONE
till her son would stand with slender fingers groping;

CHORUS
Want and delight.
If he found the music for his parting's grief,
gay, shadow-like the world became his home.

X Weimar

CHORUS
In Weimar, where once Goethe wrote up sheet

denselben Gedanken einen gequälten Äon:
Er wollte nicht länger Nietzsche sein.

CHOR
Er wollte nicht länger Nietzsche sein.

VIERTER TEIL
IX Ecce Homo

Für mich – wie gäbe
es ein Ausser-mir? Es giebt
kein Aussen! Aber das
vergessen wir bei allen Tönen –

BARITON
Er entwich allen Griffen, häutete sich sinnreich
wie die Schlangen es tun, bis er am jüngsten Tag,
beim tiefen Paukenschlag des Untergangs
in sich hinein ging – wie Enoch in Gott hinein.

CHOR
Dann verstummte die alles beseelende Musik,
tief in das Selbst hinein genommen, in dessen Namen
er einst Wut, Lust und Verlangen empfand,
und spie Lavaströme aus. Sein Blick

BARITON
glitt kindisch-gebrochen zu seiner Nasenwurzel.

CHOR
Ob seine Mutter nun zum Nachmittagstee gehe,
schlage sie nun das Klavier an,

BARITON
bis der Sohn dastand, mit schlanken Fingern sich tastend;

CHOR
Lust und Verlangen.
Und fand er Töne für sein Abschiedsweh,
wurde die Welt schattenhaft, grau sein Heim.

X Weimar

CHOR
In Weimar, da wo Goethe hogen

paa Ark i lydhør, gul Oktoberrø
og hørte Græs, tilslut Krystaller gro
og alderstegen nød sin favne Park –

BARYTON
I Weimar, laa han til sidst paa Lejet, uden Krav
og talte sjældent, hvilede forsagt
som paa de Dødes sorte Færge strakt,
halvt udsukt, som en Martyr i sin Grav,
med Haar og Negle Vækst, balsamisk søv.

KOR
Kun naar en Nattestorm jog om hans Hus
bad han i Græ:

BARYTON
"Søster, tag Vinden bort!"

KOR
thi Sorgen hujed i det lange Sus,
rev i hans sidste sprøde Tanker haardt
og spredte dem med Magt som vissent Løv.

[5] FEMTE DEL
XI Asgaardsreien
KOR
Blev han tilslut paa milelange Stræk –
forskudt fra Venner, harmfuldt selvforskuet,
et ødelt, mægtigt Redskab, sønderbrudt –
en fattet Spæl i Dødens Fugletræk:

Langt heller det end under evig streng
Forskaanelse fra Nattens Ryttertog
de valne Lysters Straadød i en Krog
i kuldskaar Anger paa en Sotteseng.

Lad da hans krigeriske Kærlighed,
som ubesvaret jamrer i hans Grav,
usaarlig slaa de brede Vinger ud

og over Genua naa aabent Hav,
og hvor den længste Storm tract synker ned
naa sejrrigt frem og hvile ud i Gud.

on sheet in yellow-hued October calm
and heard the grass, at last the crystals grow,
advanced in years enjoyed his quiet park –

BARITONE
In Weimar, at last, without a wish, he lay in bed,
he seldom spoke, despondently at rest
as stretched on board the ferry of the dead,
semi-extinct, a martyr in his grave,
balsamic dull, with hair and nails grown long.

CHORUS
He begged, when nightly storms
blew round the eaves, in terror:

BARITONE
"Sister, take away the wind!"

CHORUS
For sorrow hooted in the rushing gust,
tore hard into his last and brittle thoughts
and scattered them about like withered leaves.

PART FIVE
XI Asgaardsreien
CHORUS
And if he was, for miles near journey's end,
rejected by his friends, himself in scorn,
a noble, mighty tool, asunder torn –
his soul composed in migrant flight of death:

Far better that than under ever tight
protection from the horsemen in the night
to die a lukewarm inclinations' death
in chill remorse upon a sickbed's sheet.

At last let his pugnacious charity,
which unrequited in his grave laments,
invulnerable spread its mighty wings

and by Genua reach the open sea,
and where the greatest storm wears out and ends,
arrive victorious and rest in God.

um Bogen in hellhöriger, gelber Oktoberruhe füllte
und Græs, zuletzt Kristalle wachsen hörte
und bejahrt seinen stillen Park genoss –

BARITON
In Weimar, lag er zuletzt auf dem Lager, anspruchslos,
und redete selten, ruhte verzagt
wie ausgestreckt auf der schwarzen Fährde der Toten,
halb erloschen, wie ein Märtyrer in seinem Grab,
Haare und Nägel wachsend, balsamisch träge.

CHOR
Nur wenn ein Nachsturm um sein Haus jagte,
bat er mit Grausen:

BARITON
„Schwester, nimm den Wind fort!“

CHOR
denn der Kummer johlte in langem Sausen,
zerzte hart an seinen letzten zarten Gedanken
und zerstreute sie mit Macht wie welkes Laub.

FÜNFTER TEIL
XI Der Asgardritt
CHOR
Wurde er zuletzt auf der meilenlangen Strecke –
verstoßen von Freunden, harmvoll selbstverschuldet,
ein edles, mächtiges Werkzeug, zerbrochen –
eine gefasste Seele im Vogelzug des Todes:

Viel lieber das, als unter ewiger strenger
Verschonung vom Rellerzug der Nacht
den Strohtod der lauwarmen Gelfüste in einer Ecke
frösteindreunütig auf einem Krankenbett zu sterben.

Lass dann seine kriegerische Liebe,
die unerwidert jammer in seinem Grabe,
unverwundbar die großen Flügel ausbreiten

und über Genua das offene Meer erreichen,
und da, wo der flügste Sturm müde hinuntersinkt,
siegreich ankommen und ausruhen in Gott.